

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

- 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제6호서식] <개정 2023. 10. 6.>
■ Закон о регистрации сделок с недвижимостью и сопутствующих вопросов Постановление [Приложение №6] <Поправки от 06.10.2023>

부동산거래관리시스템
(rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수
있습니다.

Декларирование также возможно в
системе управления сделками с
недвижимостью (rtms.molit.go.kr).

[] 외국인 부동산등 취득 신고서

[] Декларация о приобретении
недвижимости иностранным
гражданином

[] 외국인 부동산등 계속보유 신고서

[] Декларация о сохранении прав
собственности на недвижимость
иностраннм гражданином

※ 뒤쪽의 유의사항 · 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
※ Перед заполнением ознакомьтесь с примечаниями на оборотной стороне. Поставьте галочку √ в нужном поле []. (Лицевая сторона)

접수번호 Reg. № приёма заявления	접수일시 Дата приёма заявления	처리기간 즉시 Срок обработки: незамедлительно
---------------------------------	-------------------------------	--

신고인 Заявитель	성명(법인명) Фамилия и имя (название юридического лица):	외국인(법인)등록번호 Номер регистрации иностранного гражданина (Номер юридического лица)
	국적 Гражданство	①국적 취득일자 ①Дата приобретения гражданства
	생년월일(법인 설립일자) Дата рождения (дата регистрации юридического лица)	(휴대)전화번호 Моб.:
	②주소(법인소재지) ②Адрес (Юридический адрес компании)	(거래지분 : 분의) (Доля в сделке : %)

신고사항 Содержание заявления	③취득 원인 ③ Основание приобретения:		④상세 원인 ④ Детали оснований приобретения	
	⑤원인 발생일자 ⑤ Дата возникновения оснований приобретения		⑥취득 가액(원) ⑥ Стоимость приобретения (воны):	
	⑦종류 ⑦ Вид недвижимости	[]토지 []건축물 []토지 및 건축물 [] Земельный участок [] Постройка [] Земельный участок и постройка		
		[] 공급계약 [] 전매 [] Договор на приобретение [] Перепродажа	[]분양권 []입주권 [] Право на приобретение [] Право на заселение	[]준공전 []준공후 [] До завершения строительства [] После завершения строительства
	⑧소재지 ⑧ Адрес декларируемой недвижимости:			
	⑨토지 (지목:)/(취득면적: m²)/(지분: 분의) ⑨ Земельный (Категория:) (Приобретенная площадь: m²) (Доля в собственности : %) участок <div>(대지권비율: 분의)</div>			

	(Доля прав на земельный участок: %)	
⑩ 건축물	(용도:) / (취득면적: m ²) / (지분: 분의)	
⑩ Постройка	(Назначение:) (Площадь приобретения: m ²) (Доля: %)	
⑪ 취득 용도		
⑪ Цель приобретения:		

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제8조, 같은 법 시행령 제5조제1항 및 같은 법 시행규칙 제7조 제1항에 따라 위와 같이 신고합니다.

В соответствии со статьёй 8 Закона о регистрации сделок с недвижимостью и сопутствующих вопросов, статьёй 5, пункт 1 Постановления по данному закону и статьёй 7, пункт 1 Постановления данного закона, вышеуказанным декларирую.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신고인
Заявитель

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

시장·군수·구청장 귀하

Мэру города/ главе уезда/ окружной администрации

첨부서류 Прилагаемые документы	뒤쪽 참조 См. обратную сторону	수수료 없음 Сбор отсутствует
----------------------------------	-------------------------------	----------------------------

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

신고인 제출서류 Документы для предоставления заявителем	부동산등 취득 신고의 경우 В случае декларирования приобретения недвижимости	다음의 구분에 따른 서류 Документы, требуемые в соответствии с данной категорией 1. 증여의 경우: 증여계약서 1. В случае получения в дар: дарственная 2. 상속의 경우: 상속인임을 증명할 수 있는 서류 2. В случае унаследования: документы, подтверждающие право на наследство 3. 경매의 경우: 경락결정서 3. В случае покупки на аукционе: решение о проведении аукциона 4. 환매권 행사의 경우: 환매임을 증명할 수 있는 서류 4. В случае реализации права выкупа: документы, подтверждающие наличие права выкупа 5. 법원의 확정판결의 경우: 확정판결문 5. В случае вынесения окончательного судебного решения: окончательный судебный приговор 6. 법인의 합병의 경우: 합병사실을 증명할 수 있는 서류 6. В случае слияния юридических лиц: документы, подтверждающие факт слияния
	부동산등 계속보유 신고의 경우 В случае декларирования сохранения прав собственности на недвижимость	대한민국국민이나 대한민국의 법령에 따라 설립된 법인 또는 단체가 외국인등으로 변경되었음을 증명할 수 있는 서류 Документы, подтверждающие, что гражданин Республики Корея или юридическое лицо или организация, основанная по законодательству Республики Корея, изменили свой статус на принадлежность к иностранному государству.
담당 공무원 확인사항 Сведения, подлежащие проверке ответственным госслужащим	1. 건축물대장 1. Кадастровый паспорт здания 2. 토지등기사항증명서 2. Выписка из государственного реестра земель 3. 건물등기사항증명서 3. Выписка из государственного реестра недвижимости (зданий)	

유의사항

Примечания

1. 신고서를 제출할 때에는 여권 등 신고인의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서를 제시해야 하고, 전자문서로 신고할 때에는 전자 인증의 방법으로 신고인의 신분을 확인하게 됩니다.
1. При декларировании необходимо предъявить документ, удостоверяющий личность заявителя (паспорт и т. п.). При подаче заявления в электронном виде проверка личности заявителя осуществляется с помощью электронного подтверждения личности.
2. 전자문서로 신고를 할 때에는 증명서류를 첨부해야 하고 첨부이 곤란한 경우에는 그 사본을 우편 또는 팩스로 신고관청에 따로 제출해야 합니다.
2. В случае декларирования в электронном виде необходимо приложить подтверждающие документы. Если прикрепление документов невозможно, их копии необходимо отправить в орган, принимающий заявления, по почте или факсу.
* 이 경우 신고확인증은 제출된 서류를 확인한 후 지체 없이 송부합니다.
* В вышеуказанном случае после завершения проверки поданных документов подтверждение о произведенном декларировании будет отправлено без промедлений.

작성방법

Инструкция по заполнению

- ① “국적 취득일자”란은 토지 계속보유 신고의 경우에는 반드시 적어야 합니다.
- ① В случае декларирования сохранения прав собственности на недвижимость заполнение графы «Дата приобретения гражданства» обязательно.
- ② “주소”란의 거래지분에는 공동 취득한 경우의 소유지분을 적습니다.
- ② В поле «Адрес» укажите долю собственности в случае совместного приобретения.
- ③ “취득 원인”란에는 계약, 계약 외, 계속보유 중에서 하나를 적습니다.
- ③ В поле «Основание приобретения» укажите один из следующих фактов: договор, помимо договора, сохранение прав собственности.
- ④ “상세 원인”란에는 매매, 교환, 증여, 상속, 경매, 환매권 행사, 법원의 확정판결, 법인의 합병, 신축 등, 국적 변경 중에서 하나를 적습니다.
- ④ В поле «Детали приобретения» укажите один из следующих фактов: покупка, обмен, получение в дар, унаследование, аукцион, выкуп, окончательное судебное решение, слияние юридических лиц, новостройка и т. п.; или изменение гражданства.
- ⑤ “원인 발생일자”란에는 계약 체결일, 증여 결정일, 상속일(피상속인의 사망일), 경락결정일, 환매계약일, 확정판결일, 합병일, 사용승인일, 국적변경일 중에서 하나를 적습니다.
- ⑤ В поле «Дата возникновения оснований приобретения» укажите одну из следующих дат: дата заключения договора, дата дарственной, дата наследования (дата смерти завещателя), дата решения аукциона, дата договора о праве выкупа, дата окончательного судебного решения, дата слияния компаний, дата одобрения к использованию или дата изменения гражданства.
- ⑥ 증여, 상속 등에 따라 취득 가액 산출이 곤란한 경우에는 신고 원인 발생 연도의 공시지가 등을 참고하여 적을 수 있으며, 참고할 수 있는 가격이 없는 경우 “취득 가액”란의 작성을 생략할 수 있습니다.
- ⑥ В случае затруднений в определении стоимости недвижимости, полученной в дар или наследования и пр., рекомендуется указывать рыночную стоимость, установленную в год подачи заявления. В случае отсутствия доступных данных о стоимости, можно пропустить заполнение поля «Стоимость приобретения».
- ⑦ “종류”란에는 토지, 건축물 또는 토지 및 건축물(복합부동산의 경우) 해당란에 √ 표시합니다. 공급계약은 시행사 또는 건축주 등이 최초로 부동산을 공급(분양)하는 계약이고, 전매는 부동산을 취득할 수 있는 권리의 매매를 말하며 이 경우에는 해당란에 √ 표시를 하고, 세무항목 분양권, 입주권, 준공전, 준공후 각 해당란에도 √ 표시를 합니다.
- ⑦ В поле «Вид недвижимости» отметьте галочкой √ нужные пункты: земельный участок, постройка, земля и постройка (в случае

- ⑧ “소재지”란에는 부동산의 소재지·지번(아파트 등 집합건물인 경우에는 동·호수까지)을 적습니다.
- ⑨ В поле «Адрес декларируемой недвижимости» укажите адрес и кадастровый номер недвижимости (в случае многоквартирного дома, например, апартаментов, укажите также корпус и номер квартиры).
- ⑩ “토지”란에는 법정 지목, 취득면적을 정확하게 적고, 지분 또는 집합건물 대지권을 취득하는 경우에는 지분 또는 대지권 비율을 적습니다.
- ⑪ В поле «Земельный участок» точно укажите юридическое назначение и площадь приобретенного земельного участка. В случае приобретения доли или права на земельный участок многоквартирного дома укажите долю или процент прав на земельный участок.
- ⑫ “건축물”란에는 아파트, 단독주택 등 「건축법 시행령」 별표 1에 따른 용도별 건축물의 종류와 취득면적을 정확하게 적고, 지분을 취득하는 경우에는 지분을 적습니다.
- ⑬ В поле «Постройка» в соответствии с Приложением 1 Постановления о применении Закона о строительстве точно укажите тип постройки, например: квартира, частный дом и т. п., а также площадь приобретенной недвижимости. В случае приобретения доли укажите также долю.
- ⑭ “취득 용도”란에는 주거용(아파트), 주거용(단독주택), 주거용(그 밖의 주택), 레저용, 상업용, 공장용, 그 밖의 용도 중에서 하나를 적고, 취득 용도가 정해지지 않은 경우에는 현재의 용도를 적습니다.
- ⑮ В поле «Цель приобретения» укажите одну из следующих целей: жильё (квартира), жильё (частный дом), жильё (другой вид жилья), для отдыха, для коммерческого использования, для промышленных целей или др. Если цель приобретения не определена, укажите вид текущего использования.

※ 부동산, 관계 필지 등이 다수인 경우에는 다른 용지에 작성하여 간인 처리한 후 첨부합니다.

※ В случае наличия нескольких обладателей собственности или связанных с ней земельных участков следует указать соответствующие сведения на отдельном листе, заверить печатью и приложить к данной декларации.

Процедура обработки

